

Indian Classics Series

# BUT WHO CARES...

PAN LAKSHAT KON GHETO

by  
Hari Narayan Apte

Translated by  
Santosh Bhoomkar



Sahitya Akademi

## Contents

|  |     |
|--|-----|
| Hari Narayan Apte: A Short Life                | xi  |
| Preface  | xvi |
| Hari Narayan Apte                              |     |
| A Childhood Memory                             | 1   |
| Something Interesting from that Period         | 11  |
| Our Journey                                    | 15  |
| An Obstacle                                    | 19  |
| Grandfather And Grandmother                    | 24  |
| Here is a Responsibility for You               | 30  |
| What had Baba Written in that Letter?          | 34  |
| Utterly Lonely                                 | 39  |
| At Last it was Decided                         | 45  |
| Dada did go Away                               | 48  |
| The Servant came Back                          | 53  |
| Another Calamity                               | 58  |
| I Show the Letter to Dada                      | 66  |
| Trivial Matters                                | 73  |
| Our New House                                  | 77  |
| Whatever will Happen to You now, my Dear Girl? | 80  |
| A Marriage Proposal for Me                     | 86  |
| More Proposals                                 | 92  |
| Will I Ever Forget Him?                        | 97  |
| Durgi's Home and In-laws' Home                 | 102 |
| Two Months Later                               | 107 |
| My Wedding                                     | 123 |
| Mother's Death                                 | 138 |
| A Dream  | 144 |
| The Way of the World                           | 152 |
| My In-Laws' Family                             | 156 |

|   |     |
|---|-----|
| Teachings of a Father                               | 160 |
| News from Home                                      | 166 |
| It's So, My Lady!                                   | 176 |
| "Yame, What Can I Tell You Now?"                    | 180 |
| The Account of a Very Special Day                   | 185 |
| The Doubt Cleared                                   | 191 |
| Dada's Wedding                                      | 195 |
| A Few Events Around This Period                     | 200 |
| Hope and Despair                                    | 204 |
| My Test   | 209 |
| My Sister-in-Law's Test                             | 215 |
| Durgi's Husband's Test                              | 224 |
| My Husband's Test                                   | 232 |
| Banuwansa's Angst                                   | 237 |
| Govindavida   | 245 |
| Our Letters to Each Other                           | 249 |
| Reply To My Letter                                  | 254 |
| Who is This Aunt?                                   | 259 |
| Grandmother's Advice - Preparations to Go to Mumbai | 267 |
| To Mumbai   | 273 |
| Mumbai At Last                                      | 278 |
| A Big Worry   | 284 |
| My Boldness Amid the Group                          | 290 |
| My Letter to Dada                                   | 295 |
| Dada's Letter                                       | 299 |
| We Attend the Meeting                               | 306 |
| A Letter from Shankermamanji                        | 312 |
| Another Letter from Dada                            | 321 |
| Our Modesty   | 327 |
| Another Letter from Shankermamanji                  | 332 |
| After Reaching Pune                                 | 336 |
| The Storm   | 341 |
| Durgi's Condition                                   | 351 |
| Some Mysterious Things                              | 355 |
| Our Plan to Go to Grandparents                      | 360 |
| Our Visit to Grandparents' Village                  | 365 |
| How will Dada and Wahini Go Well with Each Other    | 368 |

|  |     |
|--|-----|
| Dada's Future Plans                                    | 372 |
| Grandfather's Death                                    | 376 |
| Back to Mumbai   | 380 |
| After Coming to Mumbai                                 | 385 |
| Two Letters from Dada                                  | 389 |
| Going Out  | 393 |
| What Happened at Diwali                                | 397 |
| Dada Got through His First Exam                        | 406 |
| Your Dadasaheb Has Really Become Sober                 | 409 |
| Wahini's/Real Ordeal                                   | 414 |
| A Touching Incident                                    | 418 |
| Dhondubhauji Runs Away                                 | 423 |
| Dada's Law Exam and Umasasubai's Death                 | 427 |
| What Has Come to Shankermamanji's Lot?                 | 432 |
| Shankermamanji Got Married                             | 436 |
| Dhondubhauji's Letter to His Father                    | 439 |
| Strange Letter from Dada                               | 444 |
| About Durgi  | 448 |
| At Last  | 455 |
| Shankermamanji   | 463 |
| After Reaching Pune                                    | 468 |
| At the In-Laws' House                                  | 473 |
| At Last...   | 482 |
| Last Chapter (Written by Yamutai's Brother, Ganpatrao) | 488 |
| Epilogue   | 493 |
| Glossary   | 497 |